

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Estilos de vivienda, clima y clase social]

A. C.

No es casual que mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso. Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima. Justo cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(A. C.: “El barroquismo vino para quedarse”. *El País*, 10.08.24, 40).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

No es casual que mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso. Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima. Justo cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

No es casual que —mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler— las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso. Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima[,] justo cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

1) Para la puntuación de *mientras la mayoría...* (construcción temporal en posición medial), proponemos dos acciones. Reproducimos tres versiones (la original primero):

No es casual que mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso.

No es casual que[,] **mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler**, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso.

No es casual que —**mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler**— las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras y abrazan el exceso.

1.1) En primer lugar, completamos, con la primera coma, el aislamiento de la construcción temporal *mientras la mayoría de la población...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

No es casual que mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso.

No es casual que[,] **mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler**, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras [de colores] y abrazan el exceso.

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma, es incorrecto omitir la de apertura, por deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía de la lengua española* 2010: 311).

Por otra parte, “como regla general se recomiendan mantener las comas que delimitan la subordinada incrustada”. Sin embargo, “puede optarse por no delimitar entre comas una subordinada incrustada”, lo que “es frecuente en enunciados [contextos] breves, como *Piense que mientras esté en la autopista está seguro*; pero, sobre todo, en los enunciados cuyo primer nexo subordinante [o sea, *que*] va precedido por coma u otro signo delimitador principal” (no es nuestro caso). La justificación sería “evitar una excesiva fragmentación y que queden aislados entre comas elementos átonos” (*Ortografía...* 2010: 341-342).

Sin embargo, la primera coma del inciso solo indica el límite sintáctico; por tanto, la pausa se hace antes de *que*, y esta conjunción, en nuestro texto, se une a las tres palabras siguientes, que se leerán como si fueran una sola. Podríamos representarlo así:

No es casual que, mientras la mayoría  
*nóes casual / quemientraslamayoría.*

1.2) Sin embargo, consideramos que facilita la lectura sustituir, por rayas, las comas que aíslan el extenso inciso. Reproducimos ambas versiones:

No es casual que, mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras y abrazan el exceso.

No es casual que —**mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler**— las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras y abrazan el exceso.

Según la normativa, las rayas también enmarcan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos sustituir, por coma, el punto que separa la construcción temporal de la oración a la que complementa. Reproducimos ambas versiones:

Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima. **J**usto cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima[, ] **j**usto cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”. Además, “lo completa en esta función delimitadora la mayúscula, que marca siempre el inicio de estas unidades”, y corresponde a “una pausa de extensión variable, pero en todo caso muy marcada” (*Ortografía...* 2010: 293).

Sin embargo, en nuestro texto el punto separa el complemento circunstancial, lo que puede cuestionarse. Por otra parte, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día*. Solo se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental: *Murió en acto de servicio, justo dos años después*” (Ortografía... 2010: 317).

No obstante, también puede tratarse de un caso de información focalizada (énfasis), que “se resalta, se elige o se contrasta con otros” a través de ciertos adverbios (“adverbios de foco”), entre los que figuran los de *particularización* o *especificación*: *precisamente, particularmente, concretamente, en concreto, sobre todo, en particular, en especial, justamente* [*justo* es su sinónimo], *mismamente, meramente, simplemente* (Nueva gramática de la lengua española. Manual 2010, 760-761).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

No es casual que mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler, las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras y abrazan el exceso. Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima. Justo cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

No es casual que —mientras la mayoría de la población se ve obligada a vivir con las paredes blancas de los pisos de alquiler— las tendencias y los hogares más privilegiados se tiñen de paletas más oscuras y abrazan el exceso. Tampoco es casualidad que el estilo de casa de campo inglés se ponga de moda en un contexto de crisis del clima, justo cuando vivir en entornos rurales, rodeado de naturaleza, se convierte en un privilegio y casi en una aspiración.

